賭博覇王伝 ゼロ 零 ZERO

KCDX

5

福本伸行

KCDX2557

KC MAGAZINE DELUXE

賭博覇王伝 零ゼロ 5

福本伸行

講談社

9784063755572

1929979005337

雑誌 46299-57

ISBN978-4-06-375557-2

C9979 ¥533E (0)

講談社

定価：本体533円（税別）

お前が解かないで誰が解く・・って言うんだ!?

NOBUYUKI FUKUMOTO PRESENTS

ZERO

福本伸行作品

絶賛好評発売中!

賭博覇王伝 零 1～

賭博堕天録カイジ 1～

賭博破戒録カイジ 全13巻

賭博黙示録カイジ 全13巻

賭博覇王伝 ゼロ

とばくはおうでん

零

ZERO

5

福本伸行

NOBUYUKI FUKUMOTO PRESENTS

目次

第33話 法則 3
第34話 検算 23
第35話 権利 43
第36話 決壊 63
第37話 死守 83
第38話 一転 103
第39話 焦燥 123
第40話 建造 145
第41話 不言 165
第42話 誤報 185

ZERO

NOBUYUKI FUKUMOTO PRESENTS

5

〈掲載／2008年発行　週刊少年マガジン第23号から第27号、第29号から第33号〉

※この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事とは、一切関係ありません。

第33話 法則

ごわ…

ごわ…

ごわ…

WHA...

WHAT!?

HOW THE HELL COULD THIS...

BE THE ONLY THING WE HAVE TO CALCULATE?

1.41421356
×1.41421356

NO!

THAT'S WRONG!

WE'D PROBABLY HAVE TO DO AT LEAST 20 MORE...

DOING ANY MORE THAN THIS....

1.4142135 6
×1.4142135 6

$8^{2}4\,8^{2}5^{1}2\,8^{2}1^{3}3^{3}6$
$7^{2}0\,7^{2}1^{1}0\,6^{1}7^{2}8^{3}0$
$4^{1}2\,4^{1}2\,6\,4^{1}0^{1}6^{1}8$

IT'LL JUST WASTE OUR TIME! THIS IS THE ONLY ONE WE HAVE TO MULTIPLY!

THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACES,

CALCU-LATING,

YOUR WAY OF CALCULATING THE ANSWER... IS THE WITCH'S TRAP!

IT'S A TRAP!

IT'S JUST TOO MUCH WASTED EFFORT!

IN OTHER WORDS, IT'S THE CURSE OF THIS ROOM!

SOMETHING LIKE THAT...

IS WHAT THEY WANT US TO DO...!

BY INDIVIDUALLY MULTIPLYING ALL THOSE DIFFERENT NUMBERS,

TO CORRECTLY CALCULATE THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACES BY DOING 20 DIFFERENT CALCULATIONS WITHIN THE TIME LIMIT IS IMPOSSIBLE!

EVEN IF WE WERE TO END UP DOING ALL THOSE CALCULATIONS,

THAT'S JUST FOOLISH!

NOBODY WOULD DISCOVER THE MISTAKE!

AND SINCE EVERYONE WOULD BE WORKING ON A DIFFERENT CALCULATION,

THERE WILL DEFINITELY BE ONE PERSON WHO MAKES A MISTAKE!

NOT EVEN THE ONE WHO HAD DONE THE CALCULATION!

WHAT?

WE'D NEVER GET THE RIGHT ANSWER!

ALL CLAIMING TO HAVE FOUND THE RIGHT ANSWER.

BECAUSE OF THAT, THERE WILL BE MULTIPLE PEOPLE,

THEY WOULD ARGUE AMONGST THEMSELVES,

IN OTHER WORDS, THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACES TO SQUARE ROOT OF 2...

AND WITHOUT REALIZING THEIR MISTAKES, THEY WOULD CLAIM THAT THEY HAD FOUND THE ANSWER!

NOBODY WOULD HAVE A CLUE AS TO WHAT THE REAL ANSWER IS...

AND DESPITE TAKING ALL THE TIME TO DO ALL THOSE DIFFERENT CALCULATIONS,

IT'LL BE ALL USE-LESS!

RESORT TO FIGHTING!

AND EVEN-TUALLY,

18:03

THE ONLY THING WE'D GET FROM DOING SUCH A THING IS....HAVING OUR PRECIOUS TIME RUN OUT!

WE MUST SOLVE IT TOGETHER,

SO WE CAN CHECK OUR ANSWERS TOGETHER!

WE NEED TO ALL DO THIS ONE CALCULATION,

WHICH IS WHY,

AH!

SO 4-5 OF US SHOULD DO THIS AT THE SAME TIME...

TO CONFIRM THE NUMBERS!

WE WOULDN'T MAKE A CARELESS MISTAKE THAT WAY BUT..

WELL, CERTAINLY AS YOU SAID,

FROM DOING JUST THAT!

HOW CAN WE GET THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACES...

JUST HOW WILL WE EVER GET THE ACTUAL ANSWER?

BUT, THEN,

THE REST WILL BE,

AS LONG AS WE CAN GET THIS ONE MULTIPLICATION RIGHT....

THIS IS JUST THE FIRST STEP!

IT'LL BE ALRIGHT!

SIMPLE ADDITIONS!

TECHNICALLY THERE WOULD BE ONE MORE MULTIPLICATION TO CHECK OUR FINAL ANSWER BUT...

HUH!?

WELL...

WHAT?

AH!

GIVE IT!

I DON'T CARE,

I'LL DO IT MYSELF!

OUR LIVES ARE AT STAKE HERE!

WHAT YOU SAY...

JUST WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT!!!

1.4142……!

1.41421356……!

2……!

1.41421356……!

1.41421356……2

I'LL START WITH THIS!

SECOND BY SECOND,

TIME IS TICKING AWAY,

THERE'S NO TIME FOR NEEDLESS TALKING!

WAIT!

WORKING ON DIFFERENT CALCULATIONS!

AND START,

I'D SUGGEST TAKING THE PENS AND PAPER FROM THESE OTHER GUYS...

HEY! IF YOU GUYS WANT TO SURVIVE,

FINISHED!

AH!

SO FAST!

ALREADY!

WHAT!?

FOR THE OTHERS TO FINISH TO SEE IF THIS ANSWER WAS CORRECT,

IN THE MEAN-TIME,

WHILE I WAIT,

OHHH!

LET ME TELL YOU THE REASON BEHIND THAT!

IS 1.4142135 BY ITSELF!

WHY THE ONLY MULTIPLICATION WE NEED TO DO RIGHT NOW...

LET ME EXPLAIN TO THE REST OF YOU!

AND TELL YOU WHY I SAID SUCH THINGS!

IT'S A LAW!

I'LL DISPEL YOUR WORRIES,

I MADE YOU ALL WORRY AND FEEL UNEASY.

BECAUSE OF THAT,

I'M SORRY THAT I COULDN'T EXPLAIN UNTIL I FINISHED MULTIPLY-ING...

I'M SORRY.

AH!

なるほど…

ごれっ・・・

A LAW THAT HOLDS TRUE FOR MULTIPLICATION OF NUMBERS DIFFERING BY 1!

?

?

EACH OF THEM DIFFERING BY JUST 1 VALUE, THERE'S A CONVENIENT RULE TO USE!

1.41421560
x1.41421560

1.41421561
x1.41421561

1.41421562
x1.41421562

1.41421563
x1.41421563

1.41421564
x1.41421564

SITUATIONS LIKE THESE WHERE THERE ARE MANY MULTIPLICATIONS TO DO,

IN...

HUH?

ALTHOUGH OUR PROBLEM IS ABOUT ROOT 2, FOR SIMPLCITY'S SAKE, LET'S USE...

140 AND...

TAKE A LOOK AT THESE 3 MULTIPLICATIONS!

FOR EXAMPLE,

LOOK!

③

141
×141

141
564
141

19881

②

140
×141

140
560
140

19740

①

140
×140

000
560
140

19600

141!

I'LL GET...

WHEN I CALCULATE THE ANSWERS TO THEM,

ARE ALL JUST SLIGHTLY DIFFERENT...

THESE 3 QUESTIONS,

③

141
×141

141
564
141

19881

②

140
×141

140
560
140

19740

①

140
×140

000
560
140

19600

THESE!

BUT THIS...

YEAH...

Y...

YOU'RE STILL FOLLOWING ME, RIGHT?

THE DIFFERENCE IS...

AND QUESTION NUMBER 2.

②
140
×141
140
560
140
19740

IF YOU LOOK AT, QUESTION NUMBER 1,

①
140
×140
000
560
140
19600

THE PROBLEM IS FROM HERE!

SIMPLE STUFF THAT EVEN A KID COULD...

ONE HAD JUST ONE MORE 140!

140
×141
140
560
140
19740

IS THIS!

YOU'LL GET THE SAME VALUE AS QUESTION 2'S ANSWER!

140
×141
140
560
140
19740

19600
+ 140
19740

IF YOU JUST ADD 140 TO THE ANSWER TO QUESTION NUMBER 1...

19600
×140
000
5'60
140
19740

IN OTHER WORDS,

WHAT...

NEXT!

THAT'S TRUE BUT...

WELL...

AH...

THE DIFFERENCE IS...

AND QUESTION NUMBER 3,

LOOKING AT QUESTION NUMBER 2,

③

141

×141

4

4

881

THIS 1 RIGHT HERE! IT'S THE SAME AS BEFORE WITH QUESTION NUMBER 1 AND 2!

HERE!

②

140

×141

140

560

140

197

E.C.R.C

1
×141
141

③ 141 ×141

② 140 ×141

WHICH MEANS,

THE DIFFERENCE IS FROM ONE ADDITIONAL 141!

WE'LL GET THE SAME VALUE AS THE ANSWER TO QUESTION NUMBER 3!

19740
+ 141
19881

③ 141 ×141
141
564
141
19881

AND ADD 141 TO IT...

IF WE TAKE THE ANSWER TO QUESTION NUMBER 2,

SO JUST LIKE BEFORE,

IT'S A LAW!

SO WHAT!?

WELL, YEAH BUT...

AH...

?

?

QUESTION NUMBER 1 AND 3'S ANSWERS,

③			
	1	4	1
×	1	4	1
	1	4	1
5	6	4	
1	4	1	
1	9	8	8	1

①			
	1	4	0
×	1	4	0
	0	0	0
5	6	0	
1	4	0	
1	9	6	0	0

THE DIFFERENCE BETWEEN,

1	9	8	8	1
− 1	9	6	0	0
	2	8	1	

IS 281...

THIS IS THE RULE!

HUH?

THAN THE SUM OF THE TWO NUMBERS MULTIPLIED IN QUESTION 1, 140!

	1	4	0
	1	4	0
+			1
	2	8	1

JUST 1 NUMBER GREATER,

	1	4	0
×	1	4	0

AND THIS 281 IS...

③			
	1	4	1
×	1	4	1
	1	4	1
5	6	4	
1	4	1	
1	9	8	8	1

INSTEAD OF MULTIPLYING 141 BY 141,

AS LONG AS YOU HAVE THE ANSWER TO QUESTION NUMBER 1,

①			
	1	4	0
×	1	4	0
	0	0	0
5	6	0	
1	4	0	
1	9	6	0	0

SO...

YOU CAN JUST GET BY WITH SIMPLE ADDITION!

140×140

19600
140
140
+ 1
19881

141
×141
141
564
141
19881

YOU CAN DO THIS!

THAT'S NOT THE CASE!

ISN'T JUST SOME COINCIDENCE OR A SPECIAL CASE THAT ONLY WORKS FOR 140 AND 141!

THIS RULE THAT I JUST SHOWED YOU,

THIS LAW...

140×140
19600
140
140
1
19881

NOW...

AH...

789
×234
790
×235

FOR EXAMPLE, THIS!

AS LONG AS,

80101
× 209
80102
× 210

OR EVEN SOMETHING LIKE THIS!

WHAT?

HOLDS TRUE FOR ANY MULTIPLICATION WHERE THE NUMBERS DIFFER BY 1!

ごわ・・

I'LL MAKE IT EASIER TO UNDERSTAND,

SO YOU MEAN...

HUH?

THE VALUES DIFFER JUST BY 1!

THE ANSWER TO 4 TIMES 3, WHERE EACH NUMBER IS HIGHER THAN THE PREVIOUS QUESTION BY 1!

$\begin{array}{r} 4 \\ \times\ 3 \\ \hline 12 \end{array}$ IS THE SAME AS,

$\begin{array}{r} 3 \\ \times\ 4 \\ \hline 12 \end{array}$

THIS 12...

$\begin{array}{r} 6 \\ 3 \\ 2 \\ +\ 1 \\ \hline 12 \end{array}$

$\begin{array}{r} 1\,2\,3 \\ +\ 1\,2\,3 \\ \hline 12 \end{array}$

THE ANSWER TO THIS IS 6. NOW ADD THE TWO NUMBERS MULTIPLIED, 3 AND 2, AND 1 ALL TOGETHER...

$\begin{array}{r} 3 \\ \times\ 2 \\ \hline 6 \end{array}$

$\begin{array}{r} 1\,2\,3 \\ \times\ 1\,2\,3 \\ \hline 6 \end{array}$

AS LONG AS THE NUMBERS MULTIPLIED DIFFER ONLY BY 1!

IN OTHER WORDS,

THIS RULE WILL ALWAYS HOLD TRUE!

NO MATTER WHAT!

AH!

1.4142135600
×1.4142135600

1.4142135601
×1.4142135601

EVEN FOR A MULTIPLICATION PROBLEM AS LONG AS THIS, IT'LL STILL HOLD TRUE!

SO ALL WE NEED TO NOW,

GOT IT?

AH!

AH!

WE CAN GET BY WITH JUST SIMPLE ADDITION!

IS ADD!

TRANSLATED BY HOX

WE CAN GET BY WITH JUST SIMPLE ADDITIONS!

第34話 大和検算

ざわ・・

AH!

ざわ

BY MULTIPLYING, THAT WOULD JUST BE...

A HUGE WASTE OF EFFORT!

IF WE DO AS YOU SUGGESTED AND FIND THE 9TH AND DECIMAL PLACES,

$$\begin{array}{r} 1.41421356\square \\ \times\ 1.41421356\square \\ \hline \end{array}$$

USE THIS METHOD!

THAT'S WHY WE SHOULD,

IT WILL ALSO BE MUCH MORE PRONE TO ERRORS!

NOT ONLY WILL YOUR MULTIPLI-CATION METHOD TAKE MORE TIME BUT...

WHICH WILL CREATE ARGU-MENTS AND WASTE EVEN MORE TIME!

WE JUST DON'T HAVE TIME FOR THAT...!

ME TOO!

I FIN-ISHED!

ZERO!

ME TOO!

GOOD!

1.4142135 6

X1.4142135 6

OUR ANSWERS...

LET'S SEE...

BRING YOUR ANSWERS!

THEN LET'S CHECK OUR ANSWERS!

THEY ALL MATCH!

UGH...

E.C.R.C.

BUT MEAN-WHILE,

ZERO WAS FINALLY ABLE TO CONFIRM HIS ANSWER...

AFTER THE BRIEF DISPUTE,

WERE CLOSING IN ON THEM, BIT BY BIT!

THE SPEARS,

OR DIFFE-RENT!?

NO, IT'S FINE!

ALL THE SAME ..

ARE YOUR ANSWERS,

WELL!?

Z-ZERO...

YEAH, NO DOUBT ABOUT IT!

THEN,

OOOHHHH!

WE GOT THE SAME ANSWER!

1.41421356

1.99999993 28738600

IT'S THIS!

(1414213560×4)+4
+3287873600

IT'LL BE LIKE THIS!

1414213560
1414213560
1
1414213561
1414213561
1
+3287873600

FURTHER SIMPLIFIED...

AH...

IT'S AS MURAKAMI SAID...

FROM LOOKING AT THIS, I THINK THAT THE 9TH DECIMAL PLACE WILL BE 2!

THE 9'S GO ONLY UP TO THE 8TH DECIMAL PLACE,

THIS!

THE ANSWER TO 1.41421356 TIMES ITSELF IS...

1.414213560
×1.414213560

1.99999999 3287873600

AND START ADDING,

ALL WE NEED TO DO IS USE THIS ANSWER.

LIKE THIS!

THE REST WILL BE SIMPLE!

IT'S FINE!

THE NUMBER AFTER THIS IS PROBABLY 2, JUST AS YOU SAID EARLIER...

1・4142・・・ 1人見て4俺・1俺に2

YOU HAVE GOOD INTUITION!

HUH?

HUH?

2!

LET'S ALL CHECK IF THAT'S CORRECT RIGHT NOW!

ANYWAYS,

ALRIGHT!

ALMOST ! ..DONE

WAIT!

W...

GUH!

YOU?

DONE!

ごわっ

ごわっ

ごわっ

. . . . . .

. . . . . .

UGH....!

MUST MATCH HERE!

OUR ANSWERS.

THEY MUST!

1.41421356 2
× 1.41421356 2
2828427'1'24
'8'4'8'5'2'8'1
'7'0'7'1'0'6'7'
'4'2'4'2'6'4'0'6
1414213562
2828427'1'24
'5'6'8'5'4'2'4'8
'4'2'1'3'5'6'2

WHAT-EVER!

I SHOULD HAVE JUST DONE THINGS MY WAY EARLIER!

DAMN! THIS QUESTION IS TOO FUCKING LONG!

IT JUST MAKES IT MORE CONFUSING FOR ME!

YOU AND YOUR FUCKING RULES!

I DOUBT OUR ANSWERS WOULD MATCH!

SO MANY GODDAMNED NUMBERS!

THERE'S NO WAY YOUR STUPID METHOD WILL GIVE YOU A CORRECT ANSWER!

LIKE I COULD TRUST YOUR STUPID TRICKS!

I'LL HAVE TO DO EVERYTHING MYSELF!

DONE!

LET ME SEE FOR MYSELF!

GIVE THAT TO ME!

WELL!?

WELL!?

WELL!?

IS THE ANSWER,

ARE THEY THE SAME?

1.414213562 BY ITSELF THE SAME AS...

$$1.414213562 \times 1.414213562 = 2.828427124$$

$$1.414213562 \times 1.414213562 = 1.999999999\,8452813372$$

YOU GOT BY MULTIPLYING,

WITH HIS SHORT-CUT METHOD?

1414213560 4

X

565685424240 4

+

+3287873600

THE ANSWER ZERO GOT,

ARE THEY THE SAME?

WELL, ARE THEY?

AH!

AHH!

AH!

GUH!

THINK IT'S JUST A COINCI-DENCE?

DO YOU STILL,

1.99999999

1.99999999989

8944727844

44727844

THEY'RE THE SAME!

THEY WILL GIVE A WRONG ANSWER!

SOME-TIMES,

CAN ALL MAKE MISTAKES FROM TIME TO TIME.

HUMANS AND MACHINES,

BUT...

A LAW...

THEY'RE IDENTICAL!

ごわ・・

THAT'S AMAZING!

IT'S AS IF THEY DID IT THE SAME WAY!

ごわ・・

OHH!

UH...!

AMA-ZING!

IT'S A DEFINITE LAW!

WELL, OF COURSE!

A LAW'S A LAW! IT'S ABSOLUTE LIKE THE HANDS OF GOD! IT WILL MAKE NO MSTAKES!

.....

LET'S DO IT!

ALRIGHT!

BUT...

WE'LL FIND THAT NEXT!!

IT'S TIME FOR THE 10TH DECIMAL PLACE!

OOHHH!

I GET IT NOW!

THAT'S WHAT A LAW IS!

100%!

IT WILL ALWAYS GIVE THE RIGHT ANSWER.

ごわ・・

THEN...

I GET IT, I GET IT!

I GET IT!

I MEAN,

HUH?

ISN'T IT POSSIBLE THAT WE MIGHT BE WRONG!?

AND SEE HOW THE 21 AND 42,

IF YOU LOOK AT THE NUMBERS,

1.4142135642

OO

FOR EXAMPLE,

MAKE A SENTENCE SAYING THAT IT WILL WATCH US DIE, THEN ISN'T IT POSSIBLE FOR THE ANSWER TO ALSO MAKE A WORD?

WHA...

3 1
5 4
6 1
4 4
0 21

NOTE: THIS CAN MEAN ZERO, LETTING THE 21 OF THEM DIE.

IS DEFINITELY THE VALUE OF ROOT 2!

THE NUMBER THAT WE NEED TO ENTER,

IT'S FINE!

ZERO,

OH, I THINK I SEE WHAT YOU MEAN!

IT'S POINT-LESS!

HIS RIDICULOUS ARGUMENT,

NO, NO, NO, NO!

SO I CAN SHUT HIM UP FOR GOOD!

IS GET THE RIGHT ANSWER!

THE ONLY THING I CAN DO,

ざわ…

ざわ…

DIE!

ZERO LETTING THE 21 OF US...

THERE ARE OTHER POSSIBILITES!

no

1.4142135640

NOTE: ONCE AGAIN, HE'S READING 1.4142135640 AS "ZERO LETTING THE 21 OF US DIE."

SURVEILLANCE ROOM

HEH HEH HEH!

EVEN SUCH LOGICAL ANSWERS WILL NOT SATISFY THEM!

HUMANS TRULY ARE INTERESTING CREATURES!

LOOK AT THAT FOOL!

YES...

JUST AS I THOUGHT...

ZERO...CAN YOU CONTAIN IT?

THIS INSANITY...

THAT IS A TASTE OF THE TRUE WORLD OF ADULTS!

CAN YOU CONTAIN THE MADNESS?

SUCH RIDICU-LOUS IDEAS...

TO THINK THAT SOMEONE COULD ACTUALLY BELIEVE...

TRANSLATED BY HOX

第35話 権利

LOOK AT THOSE DELUDED FOOLS!

WITH EACH SECOND!

SINKING DEEPER AND DEEPER,

ゴゴゴゴ

HEH HEH HEH!

IS PROBABLY ANOTHER WORD AS WELL!

THE ANSWER.

IT'S SOME-THING LIKE THAT!

21 : 1
3 : 4
5 : 1 4
6 : 4
4 : 0

THAT ROOT 2 BULLSHIT IS JUST A DIVERSION!

IT'S A TRAP!

THERE COULD BE OTHER POSSIBILITES!

NO, NO, NO, NO!

THIS WILL BE YOUR MOST DANGEROUS THREAT!

I'M TELLING YOU!

HEH HEH HEH!

ざわ・・

ざわ・・

NO MATTER WHAT I SAY,

THEY'LL KEEP ON ARGUING!

IT'S FINE!

MAYBE YOU SHOULD SAY SOME-THING!

ZERO, YOU SURE IT'S FINE?

THIS CALCUL-ATION IS MORE IMPORTANT RIGHT NOW!

F.C.R.C.

BUT...

JUST LEAVE THEM BE! I'LL SHUT THEM UP SOON!

THOSE SPEARS,

IF THIS CONTINUES ON,

WILL DEFIN-ITELY KILL US!

WE DON'T HAVE MUCH TIME LEFT!

LOOK!

8:58

AH!

RIGHT NOW,

THAT'S WHY I NEED TO JUST IGNORE THEM FOR NOW!

THIS CAL-CULATION TAKES PRIORITY!

8485281372O

+ 729

NOW THAT YOU MENTION IT...

WHAT?

ON THE 9TH AND 10TH KNIGHTS TO THE RIGHT OF THE CANNON BALL...

THEIR NUMBERS...

1414 21

「4.0」

W-WAS IT....!?

WHAT THE HELL THEN!

IT WASN'T A 4 AND A 0...

N-NO!

3 5 6 4 0 . . . !

IT WAS A 3 AND A 9!

THE 21 OF US WON'T DIE!

THAT COULD ALSO MEAN...

IF YOU ADD 3 AND 5 TO THE END...

WELL, IF THE ANSWER IS SUPPOSED TO MAKE UP A WORD, THEN....

HUH?

1.4142135639!

THE 21 OF US WON'T DIE!

ARE YOU FOR REAL?

1.41435639 (21 OF US NOT BEING KILLED), MY ASS!

WHAT ARE YOU GOING 'ALL, "OHHH" FOR!

OHHH!

BUT...!

THERE'S NO WAY THAT'D BE THE RIGHT ANSWER!

HAD THOSE NUMBERS AND IT FITS WITH THE SENTENCE!

EVEN THE 9TH AND 10TH SOLDIER TO THE LEFT OF THE CANNON BALL...

IT MAKES PERFECT SENSE!

YOU IDIOT!

COOL YOUR HEAD!

FUCK NO!

35639!

(NOT BE KILLED!)

JUST ONCE!

THAT'S THE DUMBEST THING I'VE EVER HEARD!

WE GET TWO CHANCES TO ANSWER...

IF YOU LOOK,

1 2 3 4 5 決定

6 7 8 9 0 取り消し

JUST GIVE US ONE CHANCE!

HUH?

NO!

NO

SO JUST GIVE US ONE CHANCE TOO!

SO...

YOU PROMISED TO TRUST ME WHEN YOU TEAMED UP!

YOU PROMISED!

HUH?

BUT...!

NO

ABSOLUTELY NO! NOT EVEN ONCE!

ALL OF US DID!

YOU'RE THE ONE WHO PROM-ISED!

SHUT THE FUCK UP!

THAT'S JUST UNFAIR!

ZERO...

GUH!

WE ALL SWORE TO ENTRUST EVERYTHING TO ZERO!

UNDOUBTEDBLY, SOME OTHER PERSON WILL COME UP WITH ANOTHER CRAZY ANSWER...

IF I LET THEM DO IT JUST ONCE AND THEY MISS...

I MIGHT NOT EVEN GET A CHANCE TO ENTER MY ANSWER...

IN THE WORST CASE,

AND TRY TO ENTER THEIR OWN CRAZY GUESSES!

THAT'S WHY...

I CAN'T ALLOW THAT SORT OF THING EVEN ONCE!

1234

C.O

I CAN'T LET THEM DO THAT EVEN ONCE!

駄目!

ガラ!

ガラ!

ごわ

ごわ

ごわ

DONE!

THE 9TH DECIMAL PLACE IS...

AND THE 10TH DECIMAL PLACE IS...

$$1.4142135620 \times 6 = 8485281372^{1}0 + 84852813729 = 89447278400^{1} + 2828\cdots = 100760\cdots$$

1人 1
3見 4枚
5明 1
6 4枚
… 2に

夜 一 夜に人見 唄

1 4 1 4 2 1 3 5 6 42

NOT THAT BUT THIS...

一 夜 一 夜に人見 唄

1 4 1 4 2 1 3 5 6 23

IN OTHER WORDS, THE VALUE OF ROOT 2 IS...

3.....!

ALRIGHT, THEN!

ZERO!

THIS IS THE ANSWER!

TIME TO PUT AN END,

1 2 3 ゼロ 7 8 9

TO THIS GAME!

決定

取り消し

THIS WILL BE THE WITCH'S...

I'LL END IT...

RED CARD

ごわ・・

LOSS!

しょ・・しょ・・

IT'S YOUR LOSS!

KE...

KE!

KEKE
KEKE

10:14

THE TV TURNED ON!

THE ENTERED NUMBER,

THE TV?

HUH?

AH!

ALRIGHT!

AHH!

23 IS!

AH!

ﾊﾟｰ…

INCORRECT

WRONG!?

NO... WAY...

THIS CAN'T BE...!

THE SPEARS!

AHH!

WHY!?

THAT'S CRAZY!

WHAT!

!?

HUH?

WE'RE GOING TO DIE!

HII!

ギギ…

WE'LL BE KILLLED!

IT'S 39!

JUST AS I THOUGHT...!

THE REAL ANSWER IS 39!

WE'LL BE STABBED TO DEATH!

IN OTHER WORDS,

AGHH!

AGHHHHH!!

THE SPEARS AREN'T STOPPING!

WE'LL BE KILLED!!

WON'T BE KILLED!

THE 21 OF US,

1.4142135639!

YOU IDIOT!

UWAA!

CONFIRM!

決定
取り消し

STOP!

取り消せ

WE STILL HAVE TIME LFET!

CALM DOWN!

DON'T TELL ME WHAT TO DO!

FUCK OFF!

AND THEN...

WE'LL CHECK OUR CALCU-LATION AGAIN...!

SO JUST CALM DOWN!

UGH!

YOU FAILED!

WERE JUST PROVEN WRONG!

YOU AND YOUR FUCKING ROOT 2,

1.414213
× 848528'13
848528137
+ 8944727840
97932559812
+ 2828...
100760...

THIS IS YOUR FAULT!

YOU'RE NOT FIT...

TO BE OUR LEADER!

GUH!

TRANSLATED BY HOX

第36話 決壊

EVERYBODY, OPEN YOUR EYES!

IF WE KEEP ON LISTENING TO HIM,

THEN SOON,

WE'LL ALL BE...

DIE!

WE'LL ALL...

GUH!

MOVE!

ISN'T SOME VALUE FOR ROOT 2!

1.4142135620
× 8485281375 6
+ 8485281379 9
+ 8944271784 400
9793255598 129
2828...
00760...

THE REAL ANSWER.

THE REAL ANSWER IS...

IT'S NOT THAT!

KILLED!

STABBED TO DEATH!

USING THE NUMBERS OF THE SOLDIERS ON THE WALL...

IT'S A MESSAGE!

9番目と10番目が

までは「4」「2」よ

IN OTHER WORDS,

WE HAVE TO MAKE A WORD TO FIT THE SENTENCE!

Pn0

い	よ	い	よ		み	ご	ろ	し	に
1	4	1	4	21	3	5	6	4	2

い	よ	い	よ		み	ご	ろ	さ	ナイン
1	4	1	4	21	3	5	6	3	9

THE 21 OF US WON'T BE KILLED!

IT'S 39!

THAT'S WRONG!

GET A GRIP!

THAT KIND OF SHITTY ANSWER WILL JUST END UP BEING THE DEATH OF US!

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO SAY IT!?

YOU DUMB-ASS!

IF YOU WANT TO SURVIVE,

NOW BACK OFF!

THEN...

ITA-
KURA...

TO ZERO!
BELIEVE
IN HIM!

JUST LEAVE
EVERYTHING,

YOU
FOOL!

UGH!

SOLVE IT!

STOP SPACING OUT!

YOU'RE THE ONLY ONE THAT CAN SAVE US FROM THIS INSANITY!

HURRY UP!

SOLVE THE CURSE ALREADY!

IF YOU CAN'T SOLVE IT...

THEN WHO ELSE WILL SOLVE IT?

JUST LEAVE THE REST TO ME!

BERO

DON'T YOU DARE GO BACK ON YOUR WORDS!

YOU ALREADY SWORE TO FOLLOW ZERO!

YOU BASTARDS!

YOU...!

NO MATTER WHAT!

HUH?

LED US TO THIS HELL-HOLE IN THE FIRST PLACE!

YOU'RE THE ONE WHO...

WHAT!

YOUR FAULT!

IT'S ALL...

UWAA!

KILL HIM!

WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT....!

YOU BAS-TARDS!

3 MINUTES LEFT..

E.C.P.C.

ZERO!

KILL HIM!

KILL HIM!

YOU...

TURNED HIS FULL ATTENTION TO THE LETTERS!

ZERO...

AND SUEZAKI TO DEAL WITH THE MOB...

KILL HIM!

AFTER LEAVING ITAKURA,

HOWEVER,

KILL HIM!

BERO

THE FLAMES SPREAD FASTER!

CLOSING IN AROUND THEM FROM ALL 4 SIDES....

WITH THE SPEARS,

KILL HIM!

BERO

OF MADNESS AND INSANITY!

KILL HIM!

THE FLAMES,

ｶﾀﾀ

KILL THEM!

KILL THEM!

KILL THEM!

KILL THEM!

TOTAL CHAOS!

IT'S BECAUSE OF YOU...

GUH!

CAN'T YOU SEE!?

WE'LL DIE!

IF WE JUST STAND BY...

YOU RETARDS!

TAKE THE ANSWER PANEL!

KILL THEM AND...

WE CAN'T FORGIVE THESE BASTARDS WHO'LL LEAD US TO OUR DEATHS!

COME ON! LET'S GET THEM!

EQUALITY!

WE WANT OUR RIGHT TO ANSWER TOO!

YEAH!

THAT'S RIGHT!

YEAH!

TO ENTER OUR ANSWER TOO!

WE DESERVE A CHANCE,

STOP SPEWING SHIT ABOUT JUSTICE!!

YOU FUCKING RETARD!

JUSTICE IS ON OUR SIDE!

UGH!

WE'LL DIE IF YOU DID THAT!!

DO YOU REALLY THINK THAT BULLSHIT YOU CALL AN ANSWER WILL WORK?

GUH!

DON'T CALL ME A RETARD!

. . . . . .

THEIR ANSWER, 39, IS DEFINITELY WRONG!

IT'S WRONG!

R.C.

BUT...

THERE'S NO WAY IT'D BE RIGHT!

THERE MUST BE SOME-THING...

THEN WHY WAS MY ANSWER WRONG...?

SCORE

ﾅﾞ..

ﾅﾞﾅﾞ..

AND NEITHER WERE MY CALCULATIONS! I'M SURE OF THOSE 9TH AND DECIMAL PLACES!

I KNOW MY UNDERSTANDING OF THE QUESTION WASN'T WRONG!

BUT...

THEN...

I'VE RE-CHECKED MY ANSWER OVER AND OVER AGAIN!

AN IMPORTANT CLUE!

I MUST HAVE MISSED SOMETHING IN THE LETTER!

BUT JUST WHAT IS IT!?

IS THAT I MISSED SOMETHING!

THE ONLY POSSIBLE THING...

WHAT...!!

E.C.R.C.

0:36

AH!

IN THE CORRECT PATH,

LINED UP NEXT TO THE CANNON BALL, 1 TO THE LEFT, 11 TO THE RIGHT.

11 TO THE RIGHT

THE CRUCIAL HINT!

I FOUND IT!

!

IT'S THIS!

TRANSLATED BY HOX

I FOUND IT!

第37話 死守

IT'S THIS!

11 TO THE RIGHT

THIS?

1 TO THE LEFT,

11 TO THE RIGHT

IT'S THIS PART RIGHT HERE!

THIS "11 TO THE RIGHT!"

E.C.R.C.

THE ANSWER PANEL ONLY ACCEPTS 2 DIGITS!

23 00

1 2 3 4 5 決定

SHOULD BE ASKING FOR ONLY THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACES...!

AND THE QUESTION,

1.41421356□□

11 TO THE RIGHT

THEN WHY IS IT 11?

11.....?

SOME ROLE!?

THE 11TH WILL ALSO PLAY SOME ROLE?

EVEN THOUGH I NEED TO FIND THE 9TH AND 10TH NUMBER...

IN OTHER WORDS,

1.41421356 9 10 11

KILL HIM TOO!

KILL HIM!

KILL HIM!

UGH!

IT'S...

IT'S ALL BECAUSE HE WAS WRONG!

HE'S THE START OF IT ALL!

AHH!

BASTARD!

FUCK YOU!

YOU LITTLE!

THERE'S NO NEED FOR THAT!

HE'S TRYING TO THINK RIGHT NOW...

STOP!

THERE'S NO NEED TO THINK!

THE ANSWER IS 39!

YOU'RE WRONG!

IT'S MY CHANCE!

ALRIGHT!

39.....

39.....!

23 00

1 2 3
6 7 8 9

PO

AGHH!

I WON'T LET ANY OF YOU FUCKERS TOUCH THIS!

39, MY ASS!

DON'T FUCK WITH ME!

HUH?

GUH!

THE LOGIC BEHIND IT IS TOO FLIMSY!

THAT ANSWER WILL KILL US ALL!

GUH!

WE'RE ALMOST DONE FOR!

THIS IS BAD!

AHH!

SO WE CAN ENTER 39!

WE NEED TO PULL HIM AWAY FROM THIS...

LET GO!

TO ENTER... THE REAL!!! ANSWER!!

WE DON'T HAVE TIME!

DRAG HIM OFF!

ハナセ!!

LET GO!

CHAOS,

DIE!

DIE!

DIE!

DIE!

WAS LEADING THEM FURTHER AND FURTHER TO THEIR...

THIS ROAD, OF INSANITY,

SENSELESS CHAOS!

DOOM!

EVEN THOUGH,

STILL THINKING!

ZERO WAS,

ADMIST THE CHAOS,

THERE WAS LESS THAN ONE MINUTE LEFT...

00:58

AND SOLVE THE CURSE!

HE WOULD CONTINUE TO THINK....

HE WOULD PERSIST!

AND HE WAS BEING STEPPED ON,

WHAT?

?

THE 11TH DIGIT!

AND SOLVE THE HIDDEN MEANING BEHIND,

AHHH!

A HIDDEN MESSAGE?

A LETTER!?

E.C.R.C.

WHAT!?

I...
I FOUND IT!

I CAN SOLVE IT!

I FOUND IT!

I CAN SOLVE THE FINAL MYSTERY!

AN INVERTED MESSAGE!

HUH?

WHAT?

LOOK!

MAKE A SACRIFICE...

TO THE 10TH NUMBER!

BUT... WHAT DOES...

THIS MEAN?

...

Ooo

WHAT?

HUH?

PhD

THERE'S ONLY 20 SECONDS LEFT!

ZERO!

AHH!

0:25

HUH?

I GOT IT!

ZERO!

20 SEC-ONDS!

TO WHAT TO DO WITH THAT 11TH NUMBER!

IT'S THE CLUE,

DEFINITELY HAS TO DO WITH THE 11TH TO THE RIGHT THAT THE LETTER MENTIONED!

THIS...

IN OTHER WORDS,

ZERO...

IF IT'S 5 OR HIGHER, ROUND UP!

IT'S TALKING ABOUT ROUNDING!

WHICH MEANS,

ION

MAY HAVE CALCULATED THE 9TH AND 10TH DECIMAL PLACES CORRECTLY BUT...

I...

THE 11TH DECIMAL PLACE IS 5 OR HIGHER!

1.4142135623

決定

取り消す

24!

THAN IT'S NOT 23 BUT....

BUT IF I HAVE TO ROUND TO THE NEAREST 10TH DECIMAL PLACE....

ON

ブーン!!

ごわ・・

IMMORTAL!

(ALTERNATE READING FOR 24)

1.4142135624

COME ON...

UUU!

AH!

IT'S NO GOOD!

THE NUMBER YOU'VE CHOSEN,

I WOULD HAVE LIKED TO CALCULATE THE 11TH DECIMAL PLACE TO BE SURE BUT....

IF POSSIBLE...

THERE'S NO TIME LEFT!

IT'S 24 IS.

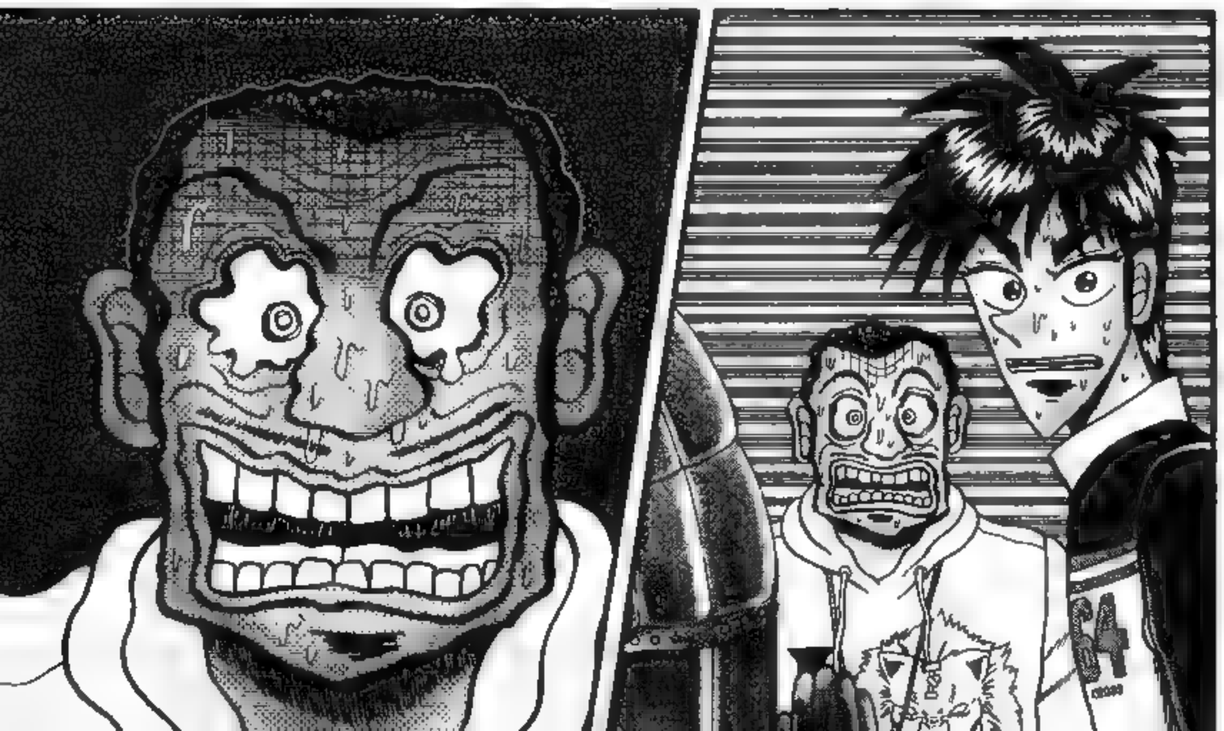
COME ON!

PLEASE, GOD!

PLEASE, GOD!

AHH!

NO CORRECT!



PnO

WE DID IT!
WE DID IT!

YEAHHH!

WE WOONNN!

TRANSLATED BY HOX

WE DID IT!

WE DID IT!

THE TIMER STOPPED!

LOOK! LOOK!

LOOK!

WE CLEARED IT!

YEAHH!

第38話 一転

ギーギーギー…!

AH!

DEAD

WE SURVIVED!

ギ!! ギ!! …!

OHH!

THE SPEARS ARE BEING WITHDRAWN!

LOOK!

WOO HOO!

WE WON! WE WON!

WE DID IT!!

WE DID IT!

YES! YES! YES!

BERD

HAHA HAHA!

AH...

ZERO, THANK YOU SO MUCH!

WE WON!

HUH?

ガゴッ

ガゴッ

WHAT!?

ガゴッ

SINKING!

THEY'RE...!?

THE WALLS...

THE SPEAR WALLS...!!

WHICH MEANS...

THEY'RE BEING RAISED!

AH!

A PLAIN OLD REGULAR WALL IS REPLACING IT NOW!

WE'RE DONE!

#"...

#"#"...

#"#"...

OHH!

WE CAN RELAX!

FINALLY,

WOO HOO!

WE DID IT!

YEAHH!

AHH!?

WE WON!

WE DID IT!

WHA...

WHAT'S GOING ON NOW?

HUH?

E.C.R.C.

AH!

UWA!

HUH?

CRUM-
BLED!

T-THE...
WITCH...

WHICH WOULD...

MEAN...

THE WITCH WAS DESTROYED!

UU...

WE REALLY REALLY WON!

WE WON!

UUU...!

GUH!

WE WOOON!

YEAHHH!

HURRAY!

HURRAY!

HURRAY!

HURRAY!

HAHA!

矢矢矢

WHAT'S THIS SUPPOSED TO BE?

WHAT THE...?

00:15

STATIC

POINTING AT WHERE WE ARE?

IS THAT...

05:00

WE'LL START THE TIMER!

NOW THEN,

04:59

WHAT?

HUH?

WHAT?

HUH?

WHAT IS THIS!

04:58

WHA...

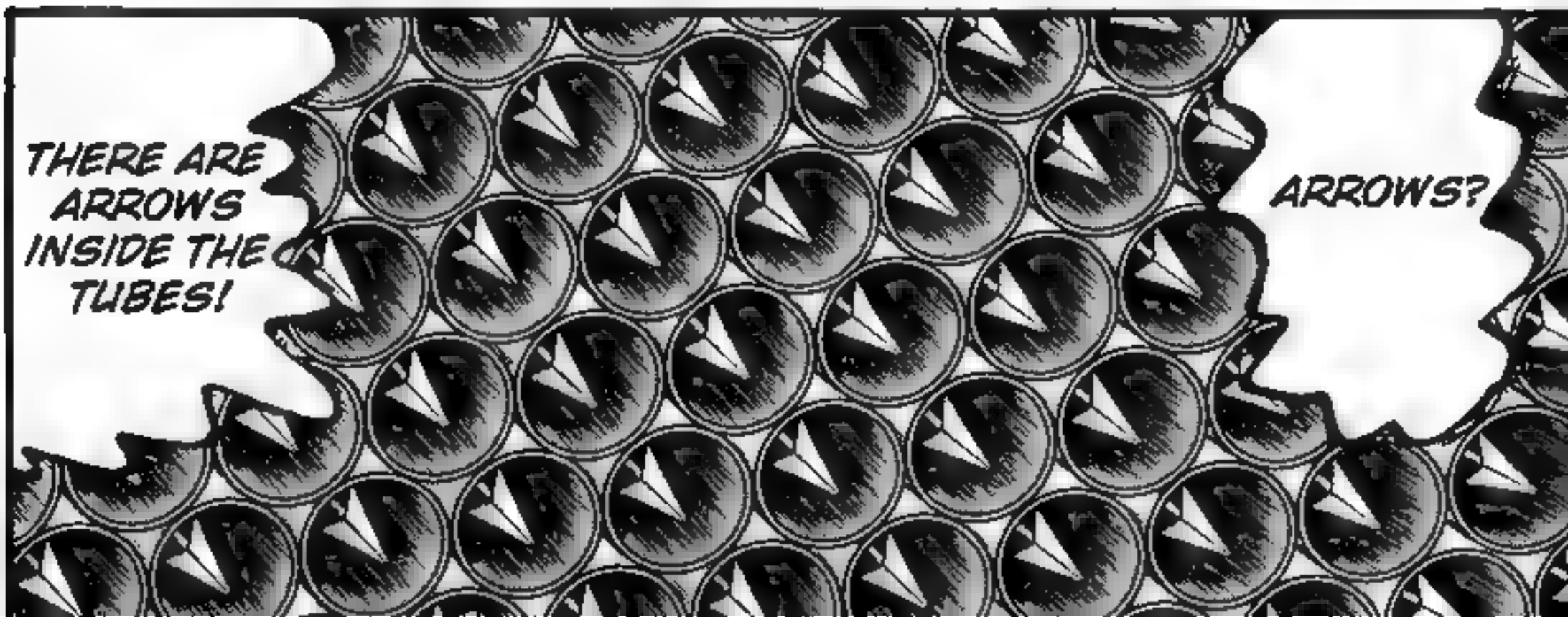
IT'S AS IF...

ざわ

ざわ

AHH!

HUH?
EH?


THERE ARE ARROWS INSIDE THE TUBES!
ARROWS?

ALL AROUND US!

ゴゴゴ

THEY'RE...

AH!

ゴゴゴ

HUH?

WHAT?

HUH?

SAME HERE!

THE ARROWS ARE GONE!

OVER HERE TOO!

ざわ

DISAP-PEARED!

IT...

ZERO!

NO...

HUH?

THEY'VE BEEN DRAWN!

HUH?

SORRY BUT, THE ARROWS HAVEN'T DISAPPEARED!

DRAWN,

AS IN,

WHEN YOU PULL BACK ON AN ARROW!

CLEAR THIS STAGE,

THIS TIME,

IF WE DON'T,

IT LOOKS LIKE...!

WE'LL BE STRUCK,

BY A SHOWER OF ARROWS!

I WANT TO THINK THAT TOO!

BUT...

IT SHOULD HAVE BEEN ALL OVER!

T-THAT'S CRAZY!

IN 5 MINUTES!

WE STILL HAVEN'T... SOLVED THE WITCH'S CURSE!

THAT'S JUST A FANTASY!

AHH!

BUT THAT'S...!

キキ

FROM THE SECOND HEAD!

A L-LETTER!

カタ

TRANSLATED BY HOX

FROM THE SECOND HEAD!

A L-LETTER JUST CAME OUT...

第39話 焦燥

だい わ しょうそう

THE WITCH'S MESSAGE

CONGRATULATIONS.

YES, 24 WAS INDEED THE RIGHT ANSWER. YOU'VE DONE WELL. HOWEVER, YOU STILL HAVE A WAYS TO GO UNTIL YOU WIN. ONCE AGAIN, I'D LIKE YOU ALL TO DIE.

THE 2ND LETTER...

...

C.R.C.

THE WITCH'S MESSAGE

NOW, ABOUT THE "24" YOU FOUND AS YOUR ANSWER, AND THE "21" OF YOU. THESE TWO NUMBERS ARE ACTUALLY RELATED TO EACH OTHER. WHAT COULD THE CONNECTION BE?

THE ANSWER IS NATURALLY, THE KEY* TO SURVIVAL. IT WILL WRAP AROUND YOU.

SEE TL NOTE ON P.144

THE "24" WE FOUND,

E.D.R.C

AND THE "21" OF US...

THESE TWO NUMBERS ARE RELATED?

THE ANSWER IS NATURALLY,

THE KEY TO SURVIVAL?

UGH!

WHAT DOES IT MEAN?

IT SHOULD HAVE BEEN ALL OVER!

IT SHOULD HAVE BEEN...

OVER!

AH!

THE HEAD.... IT SPLIT!

HUH?

WHAT?

WHAT?

WHAT?

AH...

CAME OUT!

AN ANSWER PANEL...

RIGHT, ZERO?

ONE OF THESE IS THE RIGHT ANSWER!

PROBA-BLY...

DO WE HAVE TO GUESS ONE OF THE NUMBERS ON THE BUTTONS?

THIS LETTER,

BUT FIRST...

MAYBE...

ZERO...

どわ

どわ

AH...

IS HIGHER IN PRIORITY!

THE LETTER DOESN'T EVEN SAY ANYTHING ABOUT CHOOSING A NUMBER...!

IT'S PROBABLY A TRAP!

THAT ANSWER PANEL...

BERO

IS THAT 21 AND 24 HAVE SOME SORT OF CONNECTION!

21 24

ALL IT SAYS...

MORE-OVER,

03:59

HMM...

I DON'T HAVE MUCH TIME!

THEN WHAT IS IT? THE LETTER'S CONFUSING AS ALWAYS...

BUT...

AND I SOMEHOW DON'T THINK THAT CONNECTION WOULD BE A NUMBER!

THAT IT'S PROBABLY NOT AS DIFFICULT AND TIME CONSUMING AS THE LAST QUESTION!

IN OTHER WORDS,

Ooo

THE SHORT TIME LIMIT WOULD MEAN...

IT SHOULD BE SOMETHING EASILY NOTICEABLE!

IT SHOULD BE EASY TO SEE!

GUH!

JUST HOW ARE THEY RELATED TO EACH OTHER!?

24

21

AHH!

WHAT IS IT!?

Y-YOU IDIOT!

M-MY HAND SLIPPED AND I ACCI-DENTALLY PRESSED IT!

TOO BAD!

TOO BAD!

TOO BAD!

B-BUT...

WHAT THE FUCK, MAN! IF YOU GET IT WRONG...

YOU HAVE...

NO....

AHHHH!

TOO BAD!

さわ…

WHAT?

9 CHANCES!

9 CHANCES REMAINING!

はぁ…

THANK GOD!

N-NINE CHANCES!?

YOU KNOW, SINCE 21 AND 24 ARE...

HOW ABOUT 3?

IF WE HAVE THAT MANY CHANCES, LET'S GUESS SOME MORE!

WAIT A MINUTE...

85 19 03 24 01 73

OHH! I SEE!

ONLY 3 APART FROM EACH OTHER!

UGH!

TOO BAD!

TOO BAD!

TOO BAD!

IT'S JUST TOYING WITH US!

!

THAT MACHINE...

SINCE THE LAST ANSWER WAS A NUMBER...

決定

IT'S JUST A TRAP TO WASTE OUR TIME!

IT'LL TRICK US INTO THINKING THAT THE ANSWER WILL BE A NUMBER AGAIN!

BY GIVING US THAT ANSWER PANEL WITH NUMBERS...

AHH!

A TRICK!

IT'S A RUSE!

THE REAL ANSWER WON'T BE FOUND IN THAT!

THAT BASTARD THINKS HE CAN GET AWAY WITH SAVING ONLY HIMSELF!

WHAT THE HELL?

BERO

B-BUT...

AGHH!

DON'T FUCK WITH US!

ARGHH!

THAT IS ONE WAY!

I SEE!

.....

SHUT YOUR MOUTH!

THEY'RE NOT ONES TO JUST LET YOU GET AWAY WITH THAT!

BUT THE PROBLEM IS THE OTHERS!

YOU COULD TRY THAT...

IF YOU WANTED TO JUST SAVE YOURSELF...

BUT MORE IMPORTANTLY...

THERE'S NO WAY THE OTHERS WOULD LET SOMEONE USE 5-6 PLATES JUST TO SAVE THEIR OWN SKIN!

FOR EVERYONE!

THERE JUST AREN'T ENOUGH STEEL PLATES FROM THE BROKEN WITCH,

IN THE END,

...

THERE WOULD BE TOO MANY GAPS FOR THE ARROWS TO PENETRATE THROUGH!

WHAT'S THAT?

A HOLE?

WHAT?

THEY'RE LAYED OUT TO SOME PATTERN?

IT'S LOOKS LIKE...

AND THERE ARE MORE!

WHICH MEANS,

THERE'S NO WAY I WOULD HAVE MISSED THEM BEFORE!

THERE ARE SO MANY HOLES!

THE HOLES MUST HAVE APPEARED!

WHEN THE WITCH CRUMBLED,

AT THAT TIME!

THE HOLES APPE-ARED,

AT THE SAME TIME...

魔女通信

さて、皆さんが
辿り着いた「24」
そして、
皆さんの人数「21」
実はこの二つには
ちょっとした関係がある。
さて
どんな関係かしら？
その答えが自ずと
生き残りのカギ。
はじめ

生き残りのカギ。

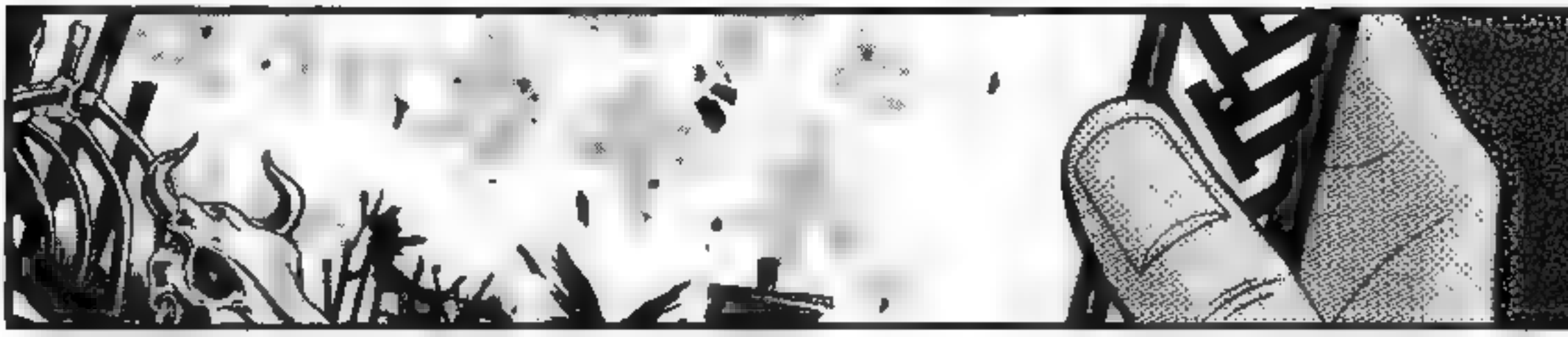
IT READS, "THE KEY TO SURVIVAL." I LEFT IT UNTRANSLATED SO YOU CAN SEE HOW THE DAKUTEN LOOKS LIKE. EXPLAINED ON P 144

が自ずと
の カギ

AHH!

WAIT A MINUTE!

ZERO?



AH!

JUST AS I THOUGHT!

Ooo

WHAT IS IT?

?

IT'S NOT ACTUALLY PART OF THE LETTER. IT'S ACTUALLY JUST A RANDOM MARK ON THE PICTURE!

THIS DAKUTEN* IN THE "GI"...

BUT THIS "GI" IN KAGI (KEY)...

THE "KEY" TO YOUR SURVIVAL...

IT'S NOT A KEY BUT...

IN OTHER WORDS,

A HEDGE!

BETWEEN 21 AND 24!

I NOW UNDERSTAND THE CONNEC-TION,

H.C

I GOT IT!

HUH?

A HEDGE!

24 HEDGES THAT SUR-ROUNDS...

THE 21 OF US!

EVERY-ONE!

LISTEN TO ME!

I NEED YOUR HELP!

THE HEDGES TO OUR SURVIVAL!

WE NEED TO BUILD...

In the 2nd witch's letter on p 125, it reads, "the key to survival." The word for key used here, kagi is written as カギネ. the ネ(ne) can be ignored in this case. Now, in ギ(gi), the two little marks in the top right corner are called a dakuten (or ten-ten) and it distinguishes it from a キ(ki). Zero originally thought that the dakuten was part of the letter so he read カキネ(kakine=hedge) as カギネ (kagine=key). But as it turns out, Zaizen was just trolling them by putting random marks suspiciously resembling a dakuten.

TRANSLATED BY HOX

THE HEDGES TO OUR SURVIVAL!

WE NEED TO BUILD,

E.C.R.C.

ISN'T A NUMBER!

THE ANSWER TO THIS QUESTION,

WHAT?

THAT'S NOT IT!

第40話 建造 (だい よん じゅう わ けんぞう)

WE CAN BUILD IT!

THAT CAME FROM THE WITCH...

IF YOU TAKE A LOOK AT THESE STEEL PLATES,

OH, I SEE!

AHHH!

A WALL TO SHIELD US!

LET'S HURRY!

ALRIGHT!

WE CAN BUILD A DEFENSIVE WALL!

-RED

QUICKLY!

WE DON'T HAVE MUCH TIME LEFT!

HURRY!

25 SECONDS LEFT!

HURRY!

00:16

7 MORE PLATES!

HURRY UP, HURRY UP!

LO!!..

00:08

3 MORE!

5 MORE PLATES!

ZERO!

JUST ONE MORE!

ZERO!

UGH!

HURRY!

DON'T WORRY ABOUT ME!

ZERO!

QUICKLY!

00:00

ZERO!

GET IN!

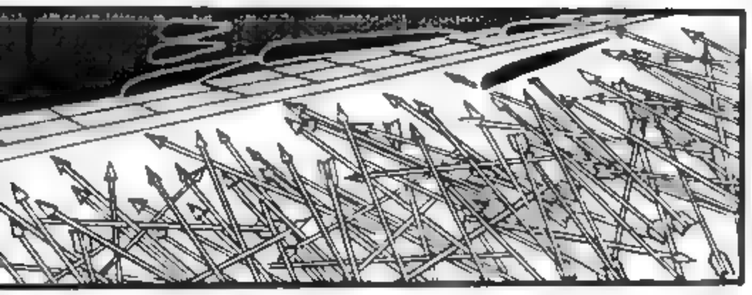
GET IN, EVERY-ONE!

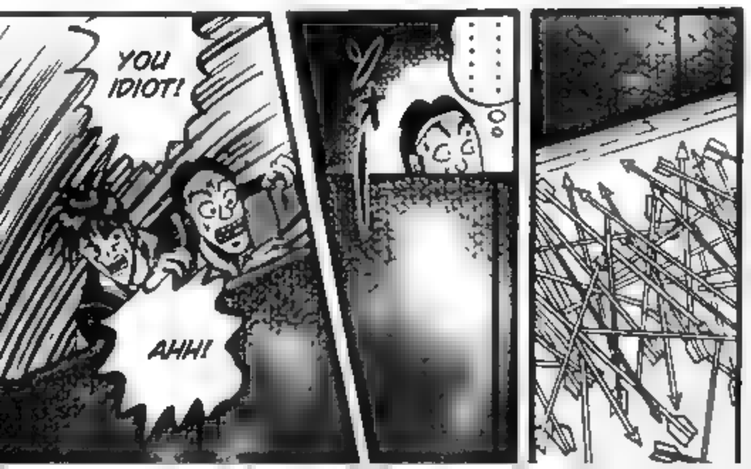
GET IN!

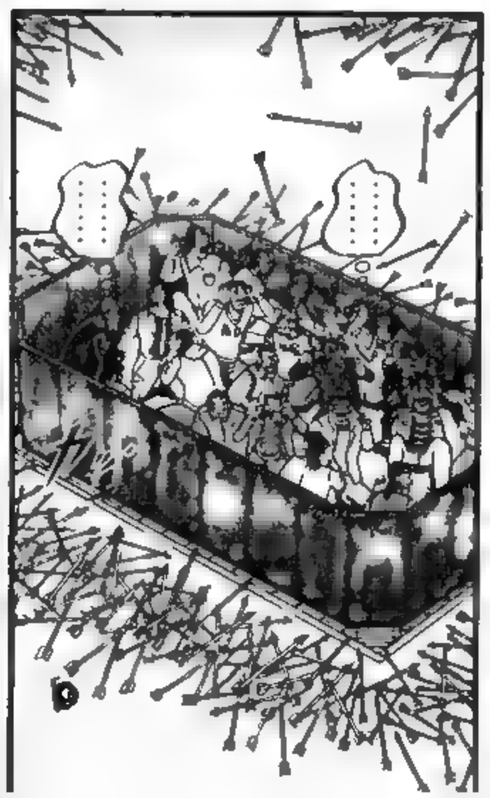
DON'T WORRY ABOUT ME!

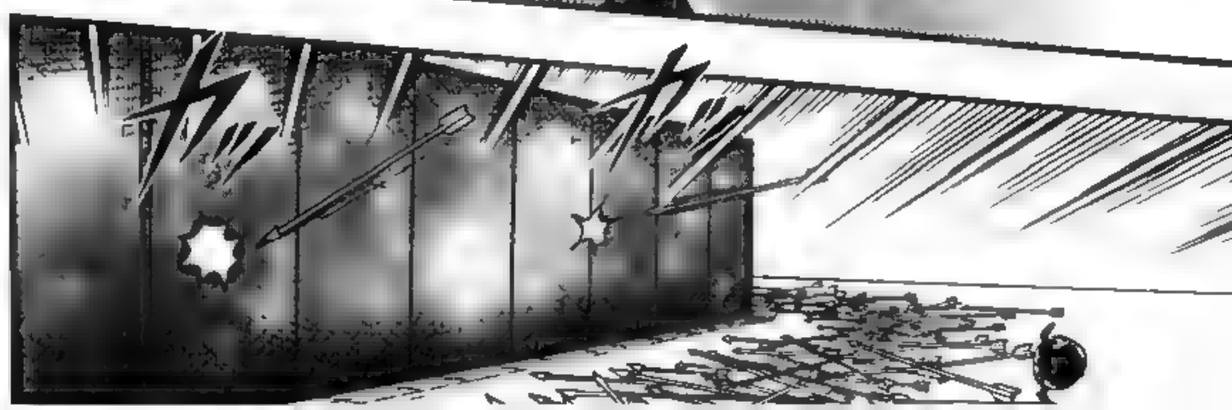
AGHHH!

AGHHHH!!!




YOU IDIOT!
AHH!





THERE MIGHT BE A SECOND BARRAGE!

DON'T STICK YOUR HEAD OUT JUST YET!

DON'T!

WAIT UNTIL THE ANNOUN-CEMENT!

SO JUST WAIT!

UGH!

H'

00:00

O-OK!

ドヂ3000

ドヂ3000

ドヂ...

ドヂ3000

ドヂ3000

LET'S...

NOW THEN,

03:00

Eh...

02:59

WHAT!?

WHAT!

02:58

WHAT!?

AH!

AGAIN!?

WHAT THE HELL!

ざわ…

BEGIN THE TIMER!

ANOTHER LETTER!

AHH!

NO MORE! NO MORE! NO MORE!

I'M SICK OF THIS!

GUH!

FROM THE 3RD HEAD!

CALM DOWN!

WITH THIS,

THIS IS THE LAST ONE!

WHICH MEANS...

THERE ARE ONLY 3 WITCH'S HEADS...

FINALLY BE OVER!

THE GAME SHOULD...

カタ..

カタ..

カタ...

LET'S SOLVE THE LAST CURSE!

THIS IS NO TIME TO BE WHINING!

ヒ°

THEN...

ZERO...

ZERO...

123

GO

THE WITCH'S MESSAGE

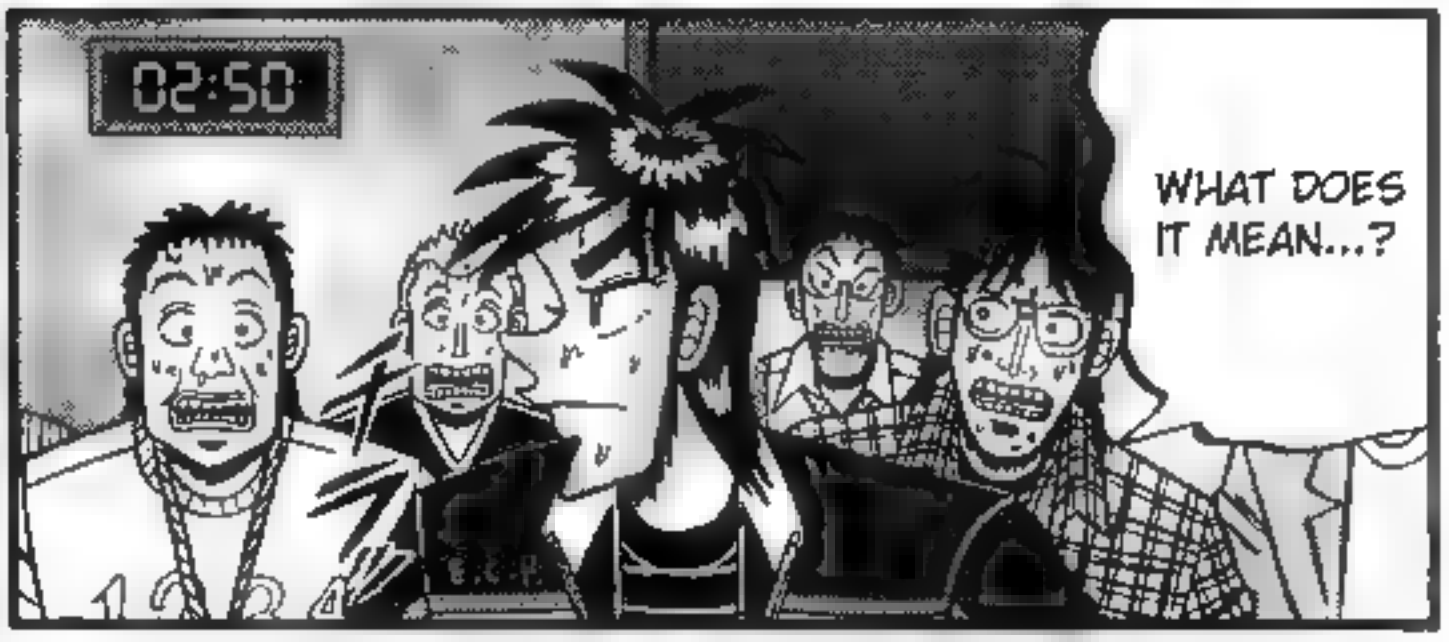
I AM CHARGED WITH DEATH FOR MY CRIMES. HOWEVER, THE DECISION WAS THAT I WAS INNOCENT. THAT I COMMITTED A CRIME IS A MISINFORMATION. SINCE IT'S A MISINFORMATION, YOU SHOULD BE THE ONES TO DIE. FOR THE FINAL TIME, THE MISINFORMATION WILL KILL YOU.

ENJOY YOUR DEATHS.

お楽しみに。

E.C.R

02:49


02:50
WHAT DOES IT MEAN...?

IS QUITE SHORT LIKE THE LAST QUESTION.
02:49
BUT THE TIME LIMIT FOR THIS...

BUT...
I'M NOT SURE...

BE SOME-THING SIMPLE!
IT SHOULD DEFINITELY,

BUT...

AH....

SHOULD BE A SIMPLE ONE!

THE ANSWER,

WHAT IS IT?

WHAT?

IT'S...PROBABLY THE CLUE TO SOLVING THIS QUESTION!

DIFFE-RENT?

THAT'S DIFFERENT!

THERE'S ONE THING

IT HASN'T SPECIFIED.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

HUH!?

KILL US THIS TIME!

HOW THE WITCH WILL...

TRANSLATED BY HOX

第41話 不言

ざわ…

ざわ…

ざわ…

IN THE FIRST ONE, IT WAS OBVIOUS WITH THE SPEARS.

AND THEY TOLD US IT'D BE ARROWS IN THE 2ND TIME.

矢矢矢

SPEARS? ARROWS? SWORDS?

HOW WILL THE WITCH KILL US THIS TIME!

WHAT'S THE MEANING OF THIS!?

どわ…

どわ…

MAYBE EVEN POISON GAS?

どわ…

NO, I DON'T THINK SO!

T-THAT'S CRAZY!

WHAT!

WHAT DO WE DO IF IT'S POISON GAS?

THE WITCH...

THEY WOULDN'T GAS US!

THIS ISN'T AN AIRTIGHT ROOM...

ZERO...

DEFEND AGAINST!

THAT WE CAN...

WILL PROBABLY DO SOMETHING...

...

AND...

AH!

DEFEND AGAINST?

IT'LL BE LIKE THE PREVIOUS LETTER,

I'LL BET...

魔女通信

私の求刑は死刑。
しかし
司法の判決は無罪。
そんなもの誤報。
誤報だから死ね。
最後の最後
真実が皆さんを
おそいますように。

IT'LL BE LIKE THE PREVIOUS LETTER WHERE IF YOU READ IT ANOTHER WAY...

YOU CAN FIND THE ANSWER!

THE ANSWER IS PROBABLY HIDDEN IN HERE!

ZERO...

ZERO...

SOMEWHERE IN THIS LETTER!

IT'S DEFINITELY IN HERE!

PLEASE!

PLEASE!

THE ANSWER!

0:59

PLEASE FIND,

HI!

ONLY 2 MINUTES!

I AM CHARGED WITH DEATH FOR MY CRIMES.

A MISINFORMATION, YOU SHOULD BE THE ONES TO DIE.

SINCE IT WAS,

HOWEVER, THE DECISION WAS THAT I WAS INNOCENT.

FOR THE FINAL TIME, THE MISINFORMATION WILL KILL YOU.

ENJOY YOUR DEATHS.

HUH?

BUT WHERE!?

THE CLUE IS HERE!

THE DECISION WAS THAT I WAS INNOCENT?

THE MISINFORMATION WILL KILL US?

WHAT ARE YOU DOING!?

AHH!

魔女通信

私の求刑は死刑。
しかし
同法の判決は無罪。
そんなもの誤報。
誤報だから死ね。
最後の最後
誤報が皆さんを

BUT...

HOW LONG ARE YOU GOING TO STAY IN THERE!?

SO...

ALL COMING FROM ALL SIDES!

WE'VE BEEN ATTACKED BY SPEARS AND ARROWS,

LOOK AROUND US!

IS STILL HERE WITH US!

BUT THIS FORTI-FICATION...

I-IDIOT, THAT'S JUST A COINCIDENCE!

MAYBE THIS TIME, IT'LL HAPPEN AGAIN...

HUH?

HUH?

MAYBE WE REALLY WILL BE ATTACKED FROM ALL 4 SIDES AGAIN!

864

ALL OF THE WITCH'S ATTACKS....

AND ARROWS, THE SPEARS,

WAIT!

ALL 4 SIDES...

HAVE BEEN FROM ALL 4 SIDES!

WHICH MEANS...

IT'S A HOMONYM!

司法

THIS!

AND THE FACT THAT WE DEFENDED AGAINST IT'S ATTACKS...

司法 DECISION → 四方 4 SIDES

THESE TWO WORDS ARE HOMONYMS!

THAT'S IT!

AHHH!

WAIT A SECOND!

SINCE IT TECHNICALLY DIDN'T KILL US, IS THAT WHY IT'S INNOCENT?

WOULD MEAN IT'S INNO-CENT!?

SINCE IT'S A MISINFORMATION, YOU SHOULD BE THE ONES TO DIE.

THAT WORD!

AH!

THIS!

"MISINFO-RMATION"

E.C.R.G.

E-EVERY-BODY!

MISINFORMATION IS A HOMONYM FOR THE 5TH SIDE. IN OTHER WORDS, THE CEILING!

!

THE CEILING!

THAT'S IT!

WHAT?

I GOT IT!!

THE 5TH SIDE!

THE NEXT ATTACK WON'T COME FROM ALL 4 SIDES BUT...

HUH?

TEAR DOWN THE HEDGES!

THE CEILING!

AH!

AH!

TO DEFEND AGAINST THE ATTACK FROM THE CEILING!

RE!

AND USE THE STEEL PLATES,

WE HAVE TO TEAR IT DOWN,

HUH?

WAIT A MINUTE!

W-WAIT!

A-ALRIGHT!

THERE WON'T BE ANY ARROWS!

AND THE ARROWS COME AGAIN...

IF WE TEAR THIS DOWN,

WAIT?

BUT...

FROM ABOVE!

IT'LL COME FROM ABOVE!

THE ATTACK WON'T COME FROM ANY OF THE 4 SURROUNDING WALLS!.

MADE A MISTAKE ONCE!

EVEN YOU...

BUT YOU CAN'T BE 100% SURE!

YOU MIGHT BE MIS-TAKEN!

HAVEN'T BEEN TAKEN DOWN YET!

AND,

THE FACT IS, THOSE ARROW FIRING TUBES,

GUH!

THE ARROWS MIGHT COME AGAIN!

ONLY 1 MINUTE LEFT!

AHH!

GO!!...

00:59

LISTEN!

HUH?

I GOT IT!

ZERO!

NO!

GET OUT!

SO...

I UNDER-STAND HOW YOU FEEL!

I GOT IT!

THERE'S NOT EVEN ENOUGH TIME TO TALK!!

LET'S COMPROMISE!

TAKE A 1 STEEL PLATE EACH!

EVERY-ONE!

WE CAN DO THIS INSTEAD!

AHH!

IF WE DO THAT...

BUT...

TAKE ONE,

AND FORM A CIRCLE!

WE'LL MAKE ONE!

HUH?

LIKE THIS!

WE CAN FORM A DEFENSIVE WALL OF OUR OWN!

00:38

I SEE!

OHHH!!!

QUICKLY!

QUICKLY!

THERE'S NOT MUCH TIME!

IF WE MAKE THIS FORMA-TION!

WE CAN PROTECT OURSELVES,

HURRY!

RED CROSS

BE CAREFUL OF THE CEILING!

RED CROSS

WATCH THE CEILING!

THE ATTACK,

WILL DEFI-NITELY BE FROM ABOVE!

FROM ABOVE,

IF SOME-THING STARTS FALLING,

RED CROSS

BREAK THE FORMA-TION,

THEN,

SO WHEN THAT HAPPENS,

AND COVER YOUR HEADS WITH THE STEEL PLATES!

RO!

UUU!

BY DUCKING UNDER THE PLATES!

PROTECT YOUR ENTIRE BODY,

00:04

3 SECONDS LEFT!

03

WE CAN WIN!

WE CAN DEFEAT THE WITCH'S FINAL CURSE!

DEFIN-ITELY!

IT'LL BE FINE!

ZERO!

LOOK ABOVE!

ABOVE!

AHH!

AH!

SOMETHING REALLY IS COMING FROM ABOVE!

UWAAA!

TRANSLATED BY HOX

ギギギ…

ヒヒヒ…

AHH!

パラ…

パラ…

パラ…

THE CEILING!

パラ…

IT'S OPENING UP!

IT'S COMING!?

ギギギ…

第42話 誤報

IT'S COMING!

UGH!
WHAT IS IT?
JUST WHAT IS IT?
WHAT'S COMING?

AH!

UGH!

GUH!

UWAA!

HIII!!!

AGH!

AGHH!

HIII!

I-IT'S A SNAKE!

HUH!?

WHAT!?

IS IT A VIPER?

HUH?

HUH?

WHAT THE...

IT'S A ROPE!

A ROPE?

PhO

A VIPER!?

WHAT?

A FALSE ALARM?

HMM...

WHAT DOES IT MEAN...?

BUT THAT WAS A MISINFORMA-TION.

FOR THE FINAL TIME, THE MISINFORMATION WILL KILL YOU.

AH!!!

W-WAIT!

AHHH!

ゴ"
ゴ"
ゴ"

COULD IT BE...

E-EVERY-BODY!

GRAB ON!

HUH?

IT'S NOT OVER YET!

BY THE 5TH WALL,

THE LETTER ACTUALLY MEANT...

THE FLOOR...!

AGHH!

AGHH!

BELOW!

AHHH!

GRAB MY LEG!

ZERO!

HII!

ZERO!

UGH!

UGH!

LOOK!

ZERO!

IT'S GONE!

THE FLOOR!

AND THERE ARE SPIKES BELOW!

HII!

THOSE BASTARDS! EVEN IF THE SPIKES WERE THERE, WE WOULD STILL DIE FROM FALLING!

W-WHAT THE HELL!

IN THE END,

WAS A TRAP!

THE ATTACK FROM ABOVE,

HII!

HII!

最後の最後で 皆さんが 誤解なさる

BY MISTAKING THE 5TH SIDE...

MEANT...

IN OTHER WORDS, TO BE KILLED BY A MISINFORMATION,

ANOTHER MISINFORMATION!

THE 5TH SIDE ..

AS THE CEILING! THAT WAS THE FINAL TRAP!

THE WITCH'S SLAUGHTER IS OVER!

GAME OVER!

A TRAP WITH MULTIPLE MEANINGS!

ゆっ…

YEAHH!

ZERO!

WE WON!

WE SUR-VIVED!

〔6巻につづく〕

KCDX
2557

賭博覇王伝零 5巻

2008年9月17日　第1刷発行

（定価はカバーに表示してあります）

◆

N.D.C.726　204p　19cm

◆

著　者
福本伸行

発行者
五十嵐隆夫

発行所
株式会社　講談社
〒112-8001　東京都文京区音羽2-12-21
電話　　編集部（03）5395-3459　販売部（03）5395-3608

印刷所
株式会社廣済堂

本文製版所
豊国印刷株式会社

製本所
株式会社国宝社

◆

講談社

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、
講談社業務部あてにお送りください。
送料小社負担にてお取り替えいたします。（電話（03）5395-3603）
なお、この本についてのお問い合わせは、
週刊少年マガジン編集部あてに
お願いいたします。

ISBN978-4-06-375557-2
Printed in Japan
©福本伸行　2008

王になるのは

君か僕だ……！

「塞の魔女」を破った零!!

そんな彼の前に、

再び現れた標が出したのは

衝撃提案!!

そして挑戦する

新ギャンブル「ザ・アンカー」!!!

Bダ!

だが、今回ばかりは

零の神通力も

通じず……!?

賭博覇王伝 ゼロ王 ZERO

第6巻

世界を変える……！

でっかい半円……

異様な会場……！

ザ・アンカー！

第6巻、2008年冬発売予定!!!!!!